

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/  
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/  
Comprend un (des) index

Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Wherever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/  
Page de titre de la livraison

Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison

Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

*du Parlement*

Vol. I.

15 NOVEMBRE 1889.

No. 6.

# L'AGRICULTEUR

NATIONAL LIBRARY



JOURNAL PUBLIÉ DANS LES INTERÊTS

DE LA COLONISATION ET DE LA CLASSE AGRICOLE

— DE —

Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest Canadien.

— — — — —  
PARAISSANT le 1er et le 15 de CHAQUE MOIS.

— — — — —  
PRIX DE L'ABONNEMENT PAYABLE D'AVANCE \$1.00.

— — — — —  
PUBLIÉ A

Saint-Boniface, Manitoba, Canada,

— PAR —

ANTOINE GAUVIN.

— F. E. VERGE. —

— (o) —

Maison établie en 1882, dans l'intérêt de ceux qui achètent au comptant.

— (o) —

Marchandises Seches,  
Hardes-Faites,  
Chaussures et Coiffures.

EN GROS ET EN DETAIL.

**BLOC ROYAL, ST. BONIFACE**

UN SEUL PRIX.

1-9-89 3m

---

**A. D'AUTEUIL,**

239 Rue Principale, - - Winnipeg.

---

**Nouveau Magasin General de**

**Marchandises Seches,  
Hardes-Faites et Chaussures.**

---

2eme porte de Messieurs Anderson & Lemieux, Epiciers.

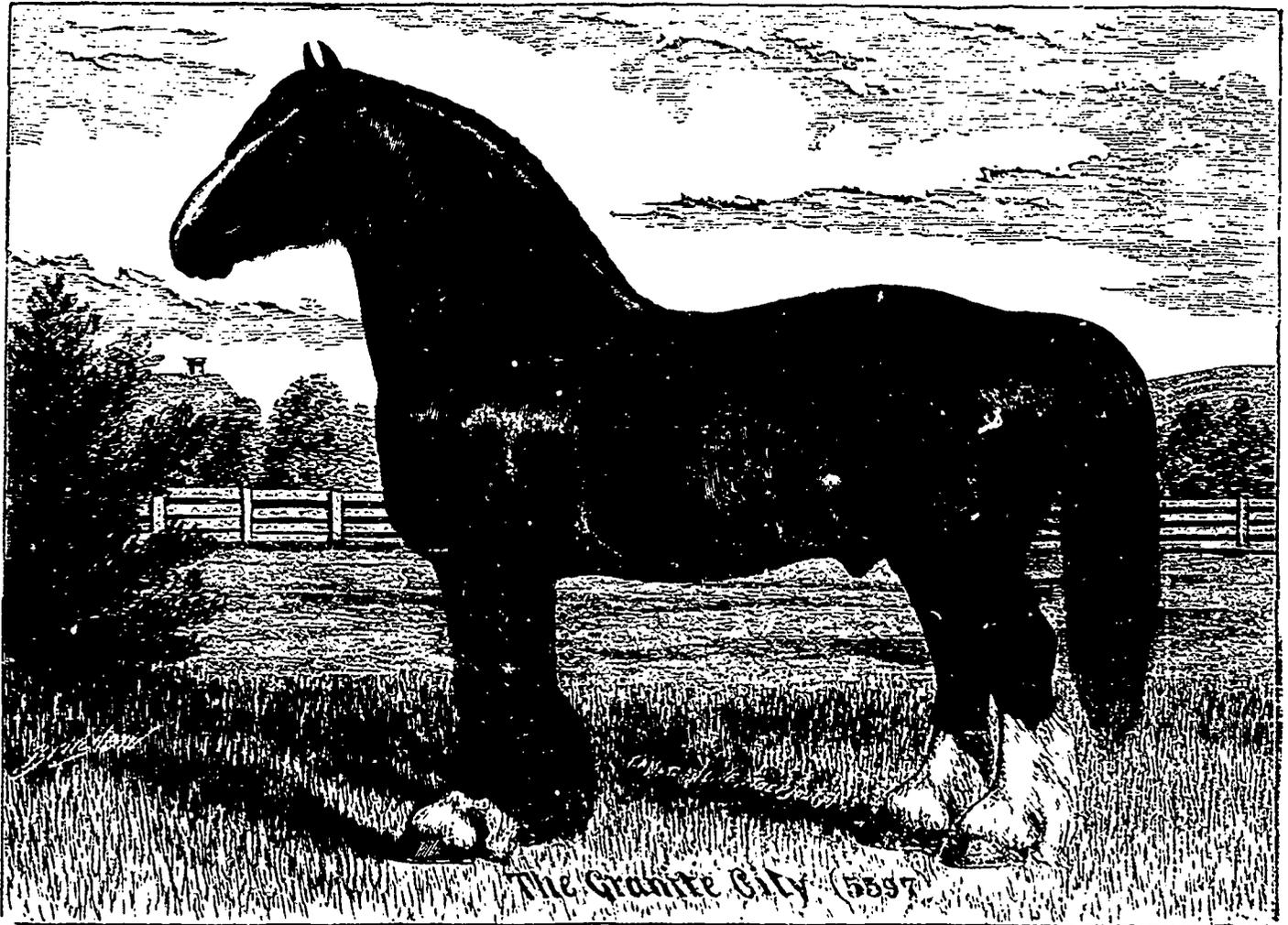
J'invite cordialement mes anciennes pratiques à me faire une visite avant d'acheter ailleurs.

**N'oubliez pas l'endroit 239 Rue Principale Winnipeg,**

# L'AGRICULTEUR

Saint-Boniface, Manitoba, 13 Novembre 1889.

---



GRANITE CITY (5,397) PROPRIÉTÉ D'EVEREST & KERR, REABURN, MAN.]

Ce cheval a remporté le premier prix de \$100.00 à l'exposition de Portage-la-Prairie. C'est un beau type de la race Clydesdale, âgé de 4 ans. Le père de Granite City est Lord Erskine un des meilleurs étalons reproducteurs d'Ecosse.—*North West Farmer & Miller, Winnipeg.*

# L'AGRICULTEUR,

Rédigé en collaboration.

ST. BONIFACE, 15 NOVEMBRE 1883.

## AVIS IMPORTANTS.

Toute personne qui nous fera parvenir le prix de cinq abonnements, (\$5.00) aura une piastre de commission. Voilà une offre généreuse. Hâtez vous de trouver cinq abonnements. L'AGRICULTEUR est le seul journal agricole publié dans la Province, et c'est le journal des familles par excellence. Prix d'abonnement, seulement une piastre par année, invariablement payable d'avance.

Toute correspondance qui nous sera adressée, concernant l'agriculture et la colonisation trouvera place dans nos colonnes.

## L'Association laitière de Manitoba.

Le 28 Octobre dernier se tenait la convention annuelle de l'association laitière de Manitoba, dans une des salles de l'Hotel de Ville de Winnipeg sous la présidence du Major Boulton de Russell.

Parmi les personnes présentes on remarquait MM. S. M. Barré, de Saint Pierre Jolys et Chs. G. Caron de Saint Charles.

M. J. H. Monrad de Chicago, qui est à la tête d'un établissement Danois dans l'Illinois, donna des détails intéressants sur l'organisation des sociétés laitières aux Etats Unis et des avantages que ces sortes d'associations offrent à ceux qui sont engagés dans cette importante industrie.

M. Barré fit également part de son expérience et insista sur l'utilité de ces sociétés.

Ces discours furent suivis d'une discussion sur le coût de la fabrication et du transport du lait dans le Wisconsin est de 45 c. par cent livres en été et 55 c. à l'automne et on déduit de ce prix le coût de la fabrication et de la commission de la

vente du beurre. A ce prix ajoute M. Monrad, les cultivateurs font d'excellents bénéfices.

M. Barré dit que le prix du beurre et du fromage a été plus élevé en Canada qu'aux Etats Unis, cette année. Les dépenses sont plus élevées qu'elles ne devraient l'être; mais il sera facile de remédier à cet inconvénient en augmentant les opérations. L'année dernière il a payé le lait 77 c. par cent livres et cette année le prix payé a été 80 c., cependant plusieurs cultivateurs refusent de vendre même à ces prix.

M. Champion de Roaburn dit qu'on pourrait produire du beurre et du fromage à meilleur marché ici que n'importe où ailleurs.

### SÉANCE DU SECOND JOUR.

Le premier ordre du jour inscrit est une conférence de l'hon. M. Greenway, ministre de l'agriculture, qui a été invité, mais n'est pas présent.

M. J. M. Pearson, de Saint-François-Xavier, donne une conférence sur le choix des vaches laitières et la fabrication des produits de la laiterie.

Cette conférence est suivie d'une discussion générale sur le sujet.

### APRES MIDI.

A cette nouvelle séance M. Richard Waugh, de Winnipeg parle de l'ensilage et de ses avantages.

M. Monrad ne croit pas que l'ensilage puisse réussir sous notre climat.

Le major Boulton préfère donner une autre nourriture aux bestiaux.

Cette discussion est suivie d'une conférence par M. S. M. Barré sur "les difficultés à surmonter pour la fabrication du beurre et du fromage dans Manitoba."

Nous donnerons une analyse de cette intéressante conférence dans notre prochain numéro.

M. Champion donna ensuite une conférence sur "la fabrication domestique du beurre." Puis M. E. A. Struthers de Russell fit une description de la fabrique de beurre de la ferme "Barnard".

### SÉANCE DU SOIR.

M. S. M. Barré fit les frais de cette séance en donnant une conférence des plus instructives sur "La comparaison à

faire entre la crème produite naturellement de celle produite par des moyens artificiels."

Nous espérons pouvoir donner cette conférence en entier dans une prochaine livraison.

M. W. S. Grant lut un travail sur "L'Industrie laitière au point de vue du commerce."

M. Barré parla ensuite de l'utilité de fonder des cercles agricoles.

Il fut ensuite proposé de demander au gouvernement provincial de nommer un inspecteur de lait, afin de prévenir la fraude.

Et la convention fut ajournée après plusieurs séances bien intéressantes.



## CONTRAT DE LA MALLE.

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au Maître Général des Postes, seront reçues à Ottawa, jusqu'à midi de vendredi, le 22 novembre prochain, pour le transport des malles de Sa Majesté, sur contrat offert pour quatre ans, sept fois par semaines, aller et retour, entre NORMAN et la STATION du chemin de fer à partir du 1er janvier prochain, distance calculée 5 8 8 de mille

Des avis imprimés contenant plus d'informations tant qu'aux conditions du contrat offert peuvent être vus et des formules de soumission obtenues aux bureaux de poste de Norman et de Portage du Rat et à ce bureau.

W. W. McLEOD,  
Inspecteur des Bureaux de poste  
Bureau de l'Inspecteur,  
Winnipeg, 9 Octobre, 1889.

# Mr. BOYCE, CAROSSIER

Numéros 10 12 Rue James  
Winnipeg. 1ère Rue au nord  
du marché

## IMPORTATEUR ET FABRICANT

de voitures de toutes espèces  
telles que : Omnibus, buggy,  
phaetons, etc. Voitures d'hiver  
en grande variété à des  
prix très modérés.

15 10 3m.

# AUX CULTIVATEURS !

Epargnez votre argent en achetant vos  
Marchandises chez

## M. Gentes & Cie

AVENUE :-: TACHE,  
SAINT-BONIFACE,

Ayant décidé de ne faire de commerce que  
pour ARGENT COMPTANT, nous vendrons  
notre immense assortiment à prix réduits.  
La liste des prix suivants vous conviendra  
du bon marché :

Thé de 15 à 50 cts. la livre,  
Sucre, 12 livre pour \$1.00,  
Farine Process, \$2.90,  
Strong Baker, \$2.50,  
XXXX, \$2.00,  
Boss Baker, \$2.35,  
Bon Bon, \$2.25,  
Superfine, \$1.40,

— AINSI —

UN ASSORTIMENT COMPLET  
TROP LONG A ÉNUMÉRER.

EN

## Épiceries, Provisions,

VERRERIE, FAIENCE,  
VAISSELLE,

## CHAUSSURES

De toutes sortes et tous prix,

FARINE, SON, GRU, AVOINE,  
BLÉ, ETC., ETC., AUX PRIX  
DES MOULINS.

N'oubliez pas l'endroit du  
bon marché,

## M. Gentes & Cie

MARCHANDS,

Avenue Taché, St. Boniface.

1906-09

Pour faire tenir les vaches au lait d'un veau  
à l'autre.

Nous lisons dans un journal d'agricul-  
ture anglais que si l'on veut faire tenir au  
lait une jeune taure toute sa vie, il n'y  
qu'à ne point la laisser tarir entre son  
premier et deuxième veau, et à la bien  
soigner. Si on la laisse tarir le premier  
automne, tous les ans au même temps,  
elle tarira malgré tous les soins qu'on lui  
donnera, ou son lait deviendra mauvais.

Nous avons fait nous même cette expé-  
rience avec une excellente vache cana-  
dienne. Elle rapporta son premier veau  
à l'âge de trois ans, elle véla aux herbes  
et nous l'avons traitée (tirée) jusqu'au  
temps où elle rapporta son deuxième veau.  
Ce jour là et les jours précédents, nous  
avons pu faire d'excellente bouillie sans  
que le lait ait tourné. Pendant treize ans,  
nous avons suivi cette pratique avec la  
même vache, et son lait à été bon en tout  
temps. Tous les deux ans, lorsque nous  
voulions élever ses génisses [car elle don-  
nait alternativement un mâle et une gé-  
nisse] nous arrêtions de la traire douze à  
quinze jours avant sa mise bas, en sorte  
que durant cette espace de treize ans,  
nous n'avons pas été en tout l'espace, de  
quatre mois sans la traire ; elle n'a ja-  
mais eu un jour de maladie, et n'a jamais  
manqué veau. Elle n'a jamais été à l'en-  
grais, mais elle a été bien soignée, comme  
devraient l'être toutes les vaches laitières.

Ainsi, si vous voulez avoir une vache  
qui tienne au lait d'un veau à l'autre,  
donnez-lui un bon pacage, traitez-la bien,  
et tirez-la jusqu'au temps où elle rappor-  
tera son deuxième veau ; par ce moyen  
vous atteindrez infailliblement votre but.

Combien faut-il de livres de lait pour  
faire une livre de beurre ?

Cela dépend de la saison, de la nourri-  
ture et de la race de vache que l'on a. On  
a vu certaines vaches qui donnaient du  
lait assez riche qu'avec 8 à 10 lbs de ce  
lait on pouvait faire une livre de beurre,  
tandis qu'avec du lait d'autres vaches il  
fallait 30 lbs. Généralement, une vache  
qui donne du lait avec lequel il faut 20 à  
25 lbs pour une livre de beurre est une  
vache dont le lait est très riche, s'il n'en  
faut que 15 livres et moins ce lait est ri-

che par extraordinaire. Quelques vaches  
jerseys et gurnesys ont donné du lait avec  
lequel il ne fallait que 8 à 10 lbs pour faire  
une livre de beurre ; mais ces vaches se  
rencontrent très rarement.

L'automne les vaches donnent toujours  
du lait plus gras que l'été ; généralement  
une vache bien soignée et en bon état  
donne toujours un lait plus riche qu'une  
autre pauvrement entretenue.

## FORTIN & BUREAU.

AVOCATS ET NOTAIRES.

No. 366, Rue Main, Winnipeg  
Manitoba.

1er 9 1889 la.

## Pharmacie de Saint Boniface.

Le Dr. Lambert vient de recevoir un  
assortiment des plus complets de médecine  
patentées, articles de toilettes, toutes  
espèces de savon médicinale et autres.

TOUJOURS EN MAINS LE MEILLEUR  
VIN POUR MALADE.

Le plus haut prix sera payé pour racine  
à serpent (seneg.)

Le Dr. Lambert tiendra ses bureaux à  
la pharmacie durant le jour et verra lui-  
même à ce que les prescriptions soient  
minutieusement remplies.

TOUT AU COMPTANT.

La pharmacie sera ouverte le jour et la  
nuit et les dimanches.

Dimanche—9 à 10, 12 à 1, 7 à 8.

1er 9 1889. la.

## EDOUARD GUILBEAULT.

MARCHAND DE FER ET  
FERBLANTIER.

Avenue Taché Saint Boniface, porte  
voisine de la résidence du

Dr. Fafarà

Les cultivateurs trouveront à  
cet établissement tous les ustensiles  
nécessaires pour beurrerie et  
fromagerie, à des prix réduits.  
Ouvrages sur commandes garan-  
tis.

Aussi on a constamment en  
mains un assortiment des plus  
complets de poêles, tuyaux et  
ustensiles de cuisine. Venez lui  
faire une visite avant d'aller ail-  
leur.

1er. 9 1889. 6m.

## A VENDRE.

Un taureau de race Durham pesant 2000  
livres âgés de 4 ans à bon marché.

S'adresser à

J. B. LAUZON, Boucher, Saint Boniface.

## Vieux garçons, lisez.

Quoi de plus beau et de plus utile qu'un vieux garçon ? Son existence est absolument nécessaire, sans lui que deviendrait cette catégorie qu'on nomme les vieilles filles, leur vie serait un martyr continu. Trop âgées pour se reposer sur la jeunesse qui pousse, privées pour ainsi dire des joies du paradis terrestre, elles seraient condamnées à mener une vie triste et monotone, sous un ciel toujours couvert de nuages, tandis qu'au contraire, ayant à leur côté un vieux garçon, elles semblent revenir à la vie, la joie de leur cœur brille sur leur figure : elles vivent contentes et gaies, et conservent encore l'espoir d'un plus grand bonheur.

Le vieux garçon est pour elles ce qu'est au voyageur égaré l'étoile polaire, un guide sûr et certain qui les ramène au vrai sentier et les conduit à bon port. Le vieux garçon est encore un modèle de vertu, il suit à la lettre les conseils que le plus grand des apôtres, l'apôtre Saint Paul, donnait au genre humain : Mariez-vous disait cet apôtre, vous faites bien, ne vous mariez pas vous faites encore mieux.

Au lieu de chercher seulement à faire bien, le vieux garçon tente encore à faire mieux, ce qui est encore bien préférable ; d'ailleurs, ce qui démontre encore la supériorité et l'excellence du vieux garçon, c'est que n'ayant à penser qu'à lui il est rempli de dévouement pour son prochain, il est toujours prêt à sacrifier ses propres intérêts pour le bien de ses voisins et particulièrement de ses voisines. La bonté, l'utilité et la nécessité du vieux garçon étant ainsi démontrées, mesdames et messieurs, accordez-lui votre estime et votre admiration pour toujours.

## ACHETEZ VOTRE FLEUR.

C'est le temps d'acheter à bon marché et pour cela il faut savoir où aller. Comme nous tenons toujours à bien renseigner nos lecteurs nous vous enseignons d'aller chez Anderson & Lemieux, 245 Rue Principale, Winnipeg. Voici la liste des prix que nous sommes procuré de M. Lemieux Patent Process \$2,40, Strong Baker 2,25 Medium Bakers 1,90, XXXX 1,40, Superfine 1,10. li.

## Combat singulier.

Un combat des plus extraordinaire et des plus émouvants entre une jument de race et un bœuf, a eu lieu dans une ferme de Cowan Station (Kentucky.)

La jument et le bœuf ont été enfermés dans un même enclos. On les avait déjoints ainsi plusieurs fois ensemble, et d'habitude ils paissaient tranquillement l'un à côté de l'autre. Aussi le fermier a-t-il tout été surpris la dernière fois, de les voir se ruer l'un sur l'autre, la jument attaquant le bœuf à coups de pieds et à coups de dents, et le bœuf se défendant à coups de cornes. Le fermier et deux de ses voisins ont voulu essayer de séparer les combattants ; mais ils ont été obligés de se retirer pour n'être pas tués.!

C'était un spectacle effrayant. A chaque coup de dent, la jument enlevait un lambeau de chair au bœuf, et, à chaque coup de corne, le bœuf faisait jaillir des flots de sang du corps de la jument. Tous deux soulevaient des nuages de poussières avec leur pieds et combattaient avec un acharnement de bêtes fauves. Finalement, la jument a renversé le bœuf d'un coup de pied dans le flanc, mais le bœuf en se relevant, a enfoncé une de ses cornes dans le poitrail de la jument avec une telle violence que la corne s'est brisée et est restée dans la plaie.

Le bœuf a été ainsi vainqueur, mais il était lui-même si grièvement blessé qu'il est mort quelques heures plus tard.

## JOHN CURRIE



A le plus grand assortiment de pompes en vente à Winnipeg, pour les puits percés ou creusés, à l'épreuve de la gelée à plus bas prix que les meilleur marché.

Satisfaction garantie. N'oubliez pas l'endroit : No. 12 Rue Rupert Est, Winnipeg.

15 11 la.

## Nouvelles Importations

CHEZ F. E. VERGE.

50 caisses pardessus et chaques, 35 douzaines souliers original, 40 douzaines gant et mitaine, 35 côtés cuir rouge.

## AUX CULTIVATEURS !

Allez à la maison populaire de

**Anderson & Lemieux**

ÉPICIERS

DE GROS ET EN DETAIL

No. 245 Rue Principale,

WINNIPEG,

Près de la gare du *Northern Pacific*.

Jan 1-9-89



**E. L. JOYAL,**

**SELLIER ET HARNACHEUR**

363 RUE PRINCIPALE, WINNIPEG,

Porte voisine de MM. Richard & Cie.,

— FABRIQUERS —

Les Harnais et Selles de toutes descriptions, Gros Harnais pour Ferme, de \$20.00 et plus, Harnais de Bœuf, de \$10.00 et plus, Poll Straps, Martingales, Colliers, Brides, Guides, Licous, Sangles pour couvertes, Snaps, Étrilles, Brosses, Fouets, etc., aux plus bas prix.

Toute commande sera exécutée avec exactitude et à bas prix.

1-9-89 la

E. L. JOYAL.

**S. A. D. Bertrand**

FIDEI COMMISSAIRE ET RECEVEUR.

Syndic officiel pour la Province de Manitoba, nommé sur la recommandation de la chambre de commerce de Winnipeg.

**Telephone No. 615.**

No. 35, Avenue du Portage Est, Winnipeg, Man. 1 10 la.

MARCHÉ DE SAINT BONIFACE.

15 Novembre, 1889.

LEGUMES

Patates le minot.....	60	@	70
Oignons le minot.....	1 50		2 00
Choux la douzaine.....	1 00		

GRAINS

Blé le minot.....	60		66
Pois le minot.....	1 00		125
Avoine le minot.....	40		45
Orge le minot.....	40		45
Son la tonne.....	12		00
Gru la tonne.....	14	00	15 00

VIANDES

Bœuf la lb.....	6		10
Bœuf 100 lbs.....	4 00		4 50
Porc frais la livre.....	10		12
Lard salé.....			15
Porc frais 100 lb.....	5 00		5 50
Mouton jeune la lb.....	9		10
Veau jeune la lb.....	8		9

FARINE

Strong Baker.....	2		30
Patent Process.....	2		50
XXXX.....	1		50
Superfine.....	1		20
Bon Bon.....	1		90
Second Baker.....	1		90

VOLAILLES ET GIBIERS

Dindes le couple.....	2 00		2 25
Oies le couple.....	2 00		2 50
Canards le couple jeune.....	50		75
Poules le couple.....	35		40
Poulets le couple.....	30		35
Pigeons le couple.....	20		25

PRODUITS DE LA FERME

Beurre frais la lb.....	20		25
Beurre salé.....	16		20
Œufs frais la douzaine.....	16		20

DIVERS

Peau de bœuf la lb.....	3		
Peau de veau.....			25
Peau de mouton jeune.....			50

BOIS DE CHAUFFAGE

Tremble la corde.....	3 50		4 00
Epinette la corde.....	4 50		5 00
Chêne la corde.....	5 00		5 50
Frêne la corde.....	4 00		4 50

Nouvelles Importations

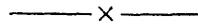
CHEZ F. E. VERGE.

Capot chat sauvage, capot astracan, capot mouton, capot bisson, capot chevre, casque en loutre, casques en seal, casques mouton de perse, casques mouton de russe, casques en astracan, casque en ours, bordures en pelletterie etc., etc.

RICHARD & LECOMTE,

AGENTS D'IMMEUBLES.

363 Rue Principale Winnipeg, Man.



Nous avons en mains à bas prix et à des termes avantageux un nombre considérable de TERRES AMELIOREES et non améliorées dans tout Manitoba et surtout dans les paroisses françaises, entr'autres les suivantes :

ST. NORBERT : Lot 50 10 1/2 chaines par 2 milles, 198 arpents, 65 en culture, bonne maison à 1 1/4 étages et autres bonne bâtisses. Terre de choix, 3 milles de l'église. Prix \$1800.

LOT 53 : 295 arpents côté ouest, belle terre haute et nette avec beaucoup de bois \$2,000.

LOTS 246 et 247, 20 chaines 276 arpents. Seulement \$1,350.

ST. NORBERT. Lot 151, 185 arpents, bonne grande maison. 30 arpents en culture : 7 milles de Winnipeg, \$1000.

STE. AGATHE, Lots 532 et 534, 537 arpents 1 1/2 de l'Eglise \$3,000.

LOTS 549 et 551 346 arpents, 120 en culture. Une bonne maison et autres bâtisse, 3/4 de mille, de l'Eglise \$3,400.

LOT 589, 209 arpents, 70 en culture, bonne maison et autres bâtisses, 1 1/2 de l'Eglise.

LOT 586, 193 arpents \$550.

LOT 607, 210 arpents coté ouest, \$1,300. Très bas prix.

A STE. ANNE, nous avons une terre de 240 acres, toute haute et nette, à deux milles de l'Eglise, pour seulement \$450.

Nous avons environ 20 terres dans St. Joseph et beaucoup d'autres dans St. François Xavier, St. Jean Baptiste, St. Vital, etc., etc.

Il est de votre intérêt d'examiner nos listes avant d'acheter.

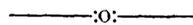
Argent à prêter sur hypothèque.

1 9.1a

RICHARD & CIE.,

MARCHANDS DE VINS,

\*365 \* RUE \* PRINCIPALE \* WINNIPEG.\*



Notre assortiment est certainement le plus complet de la Province.

1 9.1a.

WHITE & MANAHAN

496 RUE PRINCIPALE,

HARDES-FAITES AUX PLUS BAS PRIX,

CHAPEAUX DE FEUTRE DE TOUTES QUALITES

Pres de l'hotel de Ville Winnipeg.

1 9.1a.

**Une Bonne Idee.**

Un de nos confrères dit qu'il sera heureux de voir dans tous les couvents une classe où les élèves apprendraient à faire la cuisine.

Cet enseignement rendrait plus de services à bon nombre de jeunes filles que l'étude du piano.

Au reste, l'on peut faire marcher de pair les deux choses.

Nous approuvons pleinement ces remarques et nous nous permettons de les signaler à qui de droit. Nul doute que le couvent qui inaugurerait ces classes recevrait le plus grand encouragement de toutes les mères de famille qui ont à cœur que leurs filles soient plus tard des femmes utiles à leur mari.

**Une bonne recette pour les maquignons.**

Maquignons et propriétaires de vieux chevaux, réjouissez-vous ! Le professeur T. W. Stewart, du "Country gentleman" vous enseigne le moyen de rajeunir, de transformer complètement vos vieux animaux. Ecoutez-le :

Hachez du bon foin de trèfle bien fin, disons d'un demi pouce ; achetez de la mélasse à bon marché ; arrosez avec ce mélange trois livres de trèfle haché, deux livres de fleur de sarrasin, deux livres de son blé, le tout mêlé ensemble : cela constitue une ration pour un cheval ; répétez la dose trois fois par jour, commencer par soigner modérément les premiers jours. Les résultats que vous obtiendrez sur vos vieux animaux par cette recette seront réellement merveilleux.

**Une chose Ignorée.**

Suivant Sir J. B. Larses, un acre de terre semé en orge en pleine croissance absorbe 517 tonnes d'eau par jour ! Ce montant paraît énorme ; mais si l'on pouvait voir la quantité d'eau qui s'élève des champs et des forêts tous les jours, l'on serait on ne peut plus étonné. Les plantes absorbent l'eau et la rejettent après en avoir retenu les principes nutritifs qu'elle contenait. L'eau est le plus grand et le meilleur véhicule de ces principes nutritifs.

**Petites connaissances Pratiques.**

Remède contre les verrues : Il suffit d'appliquer matin et soir du vinaigre fort sur les verrues pour les voir au bout d'un certain temps se flétrir se rider et disparaître sans laisser de cicatrices.

Manière de reconnaître le lait pur : On prend une aiguille d'acier qu'on frotte bien pour n'y laisser aucune matière grasse adhérente, on la plonge dans le lait et la relève verticalement. Si le lait est pur il restera une goutte à la pointe, n'en reste-t-il pas du tout ? il est fort à gager que le lait a été allongé dans des conditions frauduleuses.

Conservation des fourrures : On ne saurait prendre trop de précautions pour conserver les fourrures en été, et les préserver des vers ; un des meilleurs moyens est celui d'employer la poudre de pyrettre dont on se sert dans la composition des poudres insecticides, on mélange 2 onces de poudre de fleurs de pyrèthre avec  $\frac{1}{2}$  once de camphre pilé, on en soupoudre les fourrures qu'on enveloppe dans un linge blanc de lessive et on les serre ainsi dans une armoire.

--- Conservez à la terre sa richesse.

Il a fallu à la nature des milliers et peut être des millions d'années pour rendre un sol productif tandis qu'il ne faut que quelques années au cultivateur insouciant pour l'épuiser.

**AVIS A LA PRESSE.**

Toute direction de journal qui enverra deux numéros à M. Henri Chérias (Héléno Gapençais service de la colonisation) à Winnipeg, Saint Boniface, Canada boîte 343 peut être assurée qu'ils seront à bon escient transmis en Europe dans l'intérêt du nouveau monde.

**Bonne Nouvelle !**

250 barils de pommes de conserve de première qualité : Ben Davis, N.-Spy, R. I. Greening, W. Iwings, justement reçus par MM. Anderson et Lemieux, No. 245 Rue Principale Winnipeg. Hâtez vous de venir faire votre choix.

**Dr. T. FAFFARD,****Medecin de l'Hopital St.-Boniface.****AVENUE TACHÉ SAINT BONIFACE.**

Heures de consultation : -8 à 10 a. m.,  
2 à 6 et 8 à 10 p. m. 15 9 891a.

**JAMES E. P. PRENDERGAST.****AVOCAT, COMMISSAIRE, Etc.**

No. 375, Rue Principale, (Block de  
la Banque des Marchands.

**WINNIPEG :**

15 9. 89- 1a.

**N. GERMAIN,****Avenue Provencher, St. Boniface,**

--- MARCHAND ---

**D'EPICERIES, :-: PROVISIONS,****Vins et Liqueurs de toutes  
especes,****CIGARES, Etc., Etc.**

Jan 1-9-89

**Radiger & Cie.****MARCHANDS****de vins liqueurs & cigares.****477 RUE PRINCIPALE,****WINNIPEG.**

15 9 89.1a

**247 MAIN STREET 247****WINNIPEG.****Fantaisies Parisiennes****Parisian Fancy Goods Store.**

Vous êtes respectueusement sollicités à faire une visite à ce magasin nouvellement ouvert. Les Dames y trouveront des articles de fantaisie des meilleures maisons françaises et anglaises.

La maison fait une spécialité des habillements d'enfants.

N.B.—Tout ordre pour robe et manteau reçoit une attention spéciale et est exécuté avec promptitude. Collets et poignets en toile en gros et en détail sur commande.

1 11 1

**Saler les porcs.**

Un bon porc à saler ne doit pas dépasser 150 livres, une fois dépecé. Coupez-en les jambons; et le reste de la carcasse doit être séparé en morceaux de pas plus de 5 à 7 livres. Frottez d'abord chacun de ces morceaux avec du sel écrasé, et laissez les ainsi, pendant 3 jours, pour permettre au sang qui peut encore s'y trouver, de sortir entièrement. Ensuite, faite une bonne saumure, mais pas trop forte, placez vos morceaux de lard dans un baril bien propre, et couvrez les de saumure. Au bout d'un mois le lard est excellent. Si la saumure venait à prendre le moindre mauvais goût, il faudrait sans tarder, la faire bouillir, ou en faire de la nouvelle, et changer le lard de baril.

Pour préparer les jambons, on les frotte avec du sel bien sec, mêlé d'une partie sur 400, de salpêtre bien fin. Puis les couvrir avec du sel sec, jusqu'à ce qu'ils soient bien salés; ce qui exige trois semaines. Après quoi on les suspend pour les faire sécher, ou on les fait fumer, aussitôt qu'ils sont suffisamment salés.

Les correspondants du Minnesota et d'autres localités du Nord Ouest américain font un tableau navrant de la misère noire engendrée dans certains districts de cette région par trois années consécutives de mauvaises récoltes. Suivant une lettre de St. Paul, on estime que vingt mille familles formant un total approximatif de cent mille personnes, dans le Dakota du nord, sont réduites au dernier degré de détresse. Tout manque, les aliments et le combustible.

**PETITE NOTE.**

Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur l'annonce de MM. Richard et Lecomte, la seule agence française à Winnipeg. Ces MM. sont avantageusement connus du public, et donnent satisfaction à ceux qui veulent bien les honorer de leur patronage. Il est dans l'intérêt du colon de visiter ce bureau avant d'acheter. N'oubliez pas le No. 363 Rue Principale Winnipeg, Man.

**M. HUGHES & CIE.**

**MEUBLES**

EN GROS ET EN DÉTAIL,  
Bloc de l'ancienne maison Potter  
**Nos. 317 et 315.**

Coins des Rues Principale et Notre-Dame Est  
Winnipeg.

Ce qu'il y a de mieux et de meilleur marché.  
**SATISFACTION GARANTIE.**

15 9. 89. 1a.

ENTREPRENEURS

**De Pompes Funébres**  
—ET—

**EMBEAUMEURS.**

Un assortiment complet de cercueils, magasin ouvert jour et nuit. Téléphone No. 413.

**AU MAGASIN BLEU!**

NO. 426 RUE MAIN WINNIPEG.

**500 paires pantalons a moitié prix,**

**500, habillements a moitié prix,**

**500, pardessus a moitié prix.**

**Venez voir et examiner, et vous serez convaincus.**

**Au Magasin Bleu, 426 Rue Main.**

15 9 89 1a.

**Thos. W. Taylor**

**MANUFACTURIER DE LIVRE,**

**RELIURE ET RÈGLEUR DE  
PAPIER.**

No. 13 Rue Owen, Winnipeg Man.  
1 10 6m.

**L'Helleno - Gapencais.**

Agence Française de Colonisation,  
**RENSEIGNEMENTS, COMMISSION,  
PUBLICITÉ, ASSURANCE.**

Directeur; **HENRI CHÉRIAS,**  
A WINNIPEG.

Adresse: **Henri Chérias, Post  
Office, Winnipeg.**

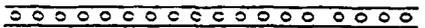


**ABONNEZ-VOUS**

**AU JOURNAL**



**L'Agriculteur**



# NOUVELLES MARCHANDISES D'AUTOMNE ET D'HIVER

Couvertes, Flanelles, Cotons a Draps, Shawls,  
Linges de Table, Etc., Etc.,

LE TOUT du DERNIER GOUT.

ETOFFES A ROBES, CACHEMIRE ET GARNITURES APPROPRIÉES,

CAPOTS, CASQUES ET MANTEAUX EN FOURRURES

TOUT CE QUI CONVIENT AU CULTIVATEUR SE TROUVERA DANS NOTRE MAGASIN.

WM. BELL,

288 Coin des Rues Principale et Graham, Winnipeg.

VIS-A-VIS LA GARE DU CHEMIN N. P. & M.

1-9-89 1a

MAISON ETABLIE EN 1879.

---



---

ECONOMISEZ 25 POUR CENT

EN ACHETANT VOS MARCHANDISES AU MAGASIN POPULAIRE

DE

H. F. DESPARS.

X

Afin de répondre aux besoins de notre nombreuse pratique nous avons fait nos achats d'automne directement sur les meilleurs marchés d'Europe et d'Amérique. Notre assortiment de

**Ferronneries, Poëles, Huiles, Peintures, Etc.,**

EST SANS CONTREDIT LE MIEUX CHOISI DU MANITOBA.

Nous recevons d'ici à quelques jours un immense stock **D'Épicerie, Provisions, Vaisselle, Verres, Etc., Etc., Etc.**

Nous avons choisis nos **Thés et Cafés** avec le plus grand soin, et nous sommes assurés que nos patrons seront parfaitement satisfaits des prix et qualités.

NE MANQUEZ PAS

De venir visiter notre assortiment avant de placer vos ordres, et juger par vous-même des grands avantages que nous offrons.

**H. F. DESPARS,**

SAINT-BONIFACE, MANITOBA.

## NOUVELLES GÉNÉRALES.

La compagnie du Pacifique Canadien doit cesser l'exploitation de l'embranchement d'Emerson durant l'hiver. Il a été émané une circulaire enjoignant aux cultivateurs et marchands de grains d'expédier toutes leurs marchandises avant la fin de Novembre.

M. Eugène Prier de cette ville est parti mardi dernier pour un voyage à Montréal.

M. H. F. Despars a ouvert un magasin de meubles dans le bloc Royal Avenue Provencher.

M. Michel Cyr est à se construire une jolie maison de brique.

M. François Jean est arrivé ces jours derniers de St. Paul Minn., avec un char de patates.

Les profits nets du bazar au profit de l'hôpital général de Saint Boniface s'élève à \$1.525.

M. Roger Marion, M. P. P., est parti ces jours dernier pour Regina, il sera absent une dizaine de jours.

Il n'y a pas eu de séance du conseil de ville lundi dernier faute de quorum, il y aura séance spéciale lundi prochain.

M. Siméon Giroux de Neche Dakota est venu passer quelques jours en cette ville.

M. A. Leuillier de Norman, était en cette ville ce jours derniers par affaire.

M. S. A. D. Bertrand Syndic officiel est parti dimanche dernier pour Montréal.

M. le Docteur O'Donnell et M. A. Pearson sont les candidats à la mairie pour Winnipeg.

Les piléons ont commencé à traverser sur la glace de la rivière rouge, mardi dernier.

Nous avons eu de la neige mercredi dernier, la première de la saison.

La Cie. du Pacifique Canadien annonce des excursions, voir l'annonce que nous publions dans une autre colonne.

Le marché nouveau de Winnipeg, est maintenant terminé, et les bouchers y sont installés aujourd'hui,

M. Joseph Beaubien, a ouvert un autre restaurant à Winnipeg, aux coins des rues Principale et Water en face du dépôt du N. P.

Plusieurs des marchands à commission de Winnipeg, vont faire l'importation des patates, ils espèrent pouvoir les détaillés à 60 cts. le minot.

Un hépénible accident est arrivée ces jours derniers, un jeune homme, Larocque de Saint François Xavier, tomba d'une charge de foin et la roue du Wagon lui passa sur la tête; la mort a été instantanée.



DES SOUMISSIONS cachetées adressées au Maître Général des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi de vendredi, le 22 novembre prochain, pour le transport des malles de Sa Majesté, sur contrats offerts pour quatre ans sur chacune des routes suivantes, à partir du 1er janvier prochain.

Birds Hill et Railway Station, 6 fois par semaines, distance calculée,  $\frac{1}{2}$  mille  
Gladstone et Mekiwin, deux fois par semaines, distance calculée, 15 milles.

Gladstone et Plumax, une fois par semaine, distance calculée, 20 milles.

Keewatin et Station du chemin de fer, 12 par semaine, distance calculée,  $\frac{1}{2}$  de mille.

Station de McGregor et Wellington, via Beaver Creek, une fois par semaine, distance calculée, 12 $\frac{1}{2}$  milles

Manitou et Musselboro, une fois par semaine, distance calculée, 15 milles

Reburn et Station du chemin de fer, 14 fois par semaine, distance calculée,  $\frac{3}{4}$  milles

Stonewall et Wavy Bank, une fois par semaine, distance calculée, 8 milles.

Des avis imprimés contenant plus d'informations quant aux conditions des contrats offerts peuvent être vus et des blancs de soumission obtenus à tous les bureaux de poste ci-haut mentionnés et à ce bureau.

W. W. McLEOD,

Inspecteur des bureaux de poste.

Bureau de l'Inspecteur,  
Winnipeg, 2 Octobre 1889.

3 ins 15 10

## HOTEL BEAUREGARD.

Près du pont de Saint Boniface.  
L'hôtel le plus confortable de la ville. Venez lui faire une visite.

L. 988. 1a.

## Chemin de fer Canadien du Pacifique.

La troisième série annuelle d'excursions vers l'est se fera de toutes les stations du Manitoba et du Nord Ouest depuis Calgary à tous les endroits

dans Ontario, à Montréal et les endroits à l'Ouest dans la Province de Québec.

Lundi, 11 Nov. | Lundi, 18 Nov.  
Lundi, 25 Nov. | Lundi, 2 Dec.  
Lundi, 9 Dec.

Et tous les jours de lundi, le 16 décembre, jusqu'à lundi, le 23 décembre inclusivement. Billet de retour de première classe compris, bons pour 90 jours avec privilège d'arrêter  
Il sera accordé 15 jours de grace en payant \$5, et 30 jours en payant \$10 d'extra aux agents de l'est.

**\$40** De Winnipeg, Portage la Prairie, Brandon, Gretna, Killarney, Glenora, Stonewall, Selkirk O. et les stations intermédiaires.

**\$43.10** De Deloraine, Man.

**\$45.00** " Broadview, Assa.

**\$50.00** " Moose Jaw "

**\$55.00** " Medicine Hat "

**\$60.00** " Calgary, Alta.

Taux proportionnés des stations intermédiaires.

On prêtera attention aux excursionnistes pour leur donner les soins et les amusements possibles. Chacun devra retenir son billet et retenir son lit d'avance.

Chars dorsoirs et chars refectoires sur tous les trains.

Pas de changement de char, de transfer, ni délai quelconque.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents du Pacifique.

D. McNICOLL,  
Agt. Gén. des P.  
Montréal.

ROBT. KERR,  
Agt. Gén. des P.  
Winnipeg.

15 11 98 4ms.

## POUR RIRE.

On parlait, dans le salon de la comtesse de P., de la découverte de M. Pasteur pour la guérison de la rage.

Mon Dieu j. s'écria la maîtresse de la maison, qu'allons-nous devenir si les femmes peuvent impunément se mordre entre elle!..

Une brave femme se plaint de son mari.

—Ce monstre-là, dit-elle, passe tout son temps au cabaret!

C'est indigne!

Si encore il m'emmenait.

Vieux garçon (sentencieux)—Les femmes ne sont qu'un piège auquel le souriant sert d'appât.

Madame X.—Vous croyez? Avouons que c'est un appât à peu près infailible.

Vieux garçon.—Pas pour moi, du moins; je ne m'y suis jamais laissé prendre.

Madame X.—Nous n'avons pas la prétention d'être des pièges à ours!

Un bossu de première classe, nouvellement marié, se trouvant dans une maison avec un médecin qui, n'ayant jamais vu bossu pareille, le regardait avec ébahissement.

Eh bien! mon cher, demande le maître du logis au nouvel époux et le mariage? Et votre femme?

Oh! ne m'en parlez pas, j'en ai déjà plein le dos!

C'est donc cela! murmura le docteur à l'oreille de son voisin.

Le lendemain des noces:

La nouvelle mariée.—Me pardonnera-tu, si je te fais l'aveu que j'ai des fausses dents?

Le mari.—Je vais donc pouvoir me rafraîchir un peu, en otant ma perruque?

1re amie.—Je crois que c'est très avancé entre Alfred et Clarisse.

2me amie.—Oui? Tu as des nouvelles?

1ère amie.—J'ai vu moi-même. A l'église, il tenait son livre la tête en bas, et dans sa réponse aux litanies, il disait: Hourrah pour Clarisse.

L'oncle Ripineau entre dans un débit de tabac avec son futur gendre. Ce dernier lui offre un cigare.—Non, merci, je ne fume pas; mais à la place je prendrai un timbre poste.



### Ecole Royale d'infanterie a Cheval, Winnipeg.

Des Soumissions séparées, (en double) pour approvisionnement et services au corps ci-dessus mentionnés seront reçues par le Ministre de la Milice et de la défense, à Ottawa, jusqu'à lundi le 2 décembre.

Ces soumissions devront être adressées au Ministre de la Milice et de la défense à Ottawa et marquées "Soumissions"

Pour particularités et formules de soumissions, s'adresser au Lieut Colonel Taylor, Winnipeg.

Un chèque accepté d'une banque canadienne, de cinq pour cent du montant réel du contrat devra accompagner chaque soumission. Le dit chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer un contrat, quand il sera appelé à le faire, ou s'il manque de terminer les services qu'il aura contracté de rendre. Si la soumission n'est pas acceptée le chèque sera remis.

A BENOIT,  
Secrétaire.

Département de la Milice et de  
la Défense, Ottawa, 5 Nov. 1889.  
15 11 89 1



### Soumission pour limite de bois dans la Province de Manitoba.

Des soumissions cachetées adressées au sousigné et marquées "Soumission pour un permis de couper du bois," seront reçues à ce département jusqu'à lundi le 18 novembre prochain, pour permis de couper du bois à partir de cette date jusqu'au 1er novembre 1890, sur des limites situées sur la ligne du Pacifique, à l'est du rang 8 à l'est du méridien principal, dans la province de Manitoba.

Des plans montrant la position de ces limites ainsi que les conditions auxquelles des permis seront donnés, peuvent être obtenus au bureau de l'agent des bois de la Couronne à Winnipeg.

JOHN R. HALL,  
Secrétaire.

Département de l'Intérieur,  
Ottawa, 25 octobre, 1889.  
15 11 11

### MARCHE AUX ANIMAUX DE WINNIPEG.

R. R. KEITH,  
Éleveur.

Vente d'animaux tous les mercredis à 2 heures p. m.

Boite 233 Bureau de poste, Nos. 15 et 17  
Rue Jemima, Winnipeg, Man.

1 11 1.

## Le Systeme Histogenetique Une revolution complete dans la medecine.

Les médecines du Dr. Jordan se construisent les cellules et les tissus du corps affectés par les maladies, avec les éléments et les ferments, les corps organiques etc, que les glandes secretent dans le corps. Ce système s'applique aux traitement des maladies suivantes, aiguës ou chroniques.

Tumeurs, douleurs, anémie (pauvreté du sang) asthme, bile, saignement de nez, vertige, surexitation du cerveau, maladie des rognons de Bright, bronchites, chancre, carie ou ulcération des os, clous geryures des mains, coléra des enfants, colera morbus, catarrhe chronique, catavite chronique de la vessie, diarrhée consomption, constipation, toux, rhumes, croup, douleurs des jeunes enfants, surdité, langueur des enfants, delirium tremens, diphthérie, disenterie, dispepsie, maux d'oreilles vide de l'estomac, glandes du cou enflammé, epilepsie, cressipète, transpiration excessive, débilité générale, goutte, maux de têtes, brûlements d'estomac, hémorragie, enflamation des rognons, enflamation de la vessie, enflamation des yeux et des pouprières, des oreilles, des gencives, piqures d'insectes, jaunisse, fièvre scarlatine, perte de la mémoire, boutons sur la figure, pleurésie, vomissement de sang, vomissement de matière non digérées, vomissement de bile en acides, coqueluche, fièvre jaune, et toutes les maladies des femmes.

Ces médecines ne contiennent pas de poison et ne peuvent faire tort en aucun cas.

### En Vente par S. DES BRISAY

Agent général en Canada, de l'Atlantique au Pacifique.

Chambres 10 et 11 bloc Henderson, Winnipeg. Heures de bureau 9 a m. a 5 p m.

Livres d'explication du système donnés et expédiés gratis, à demande.

1 10 6m

LÈ CHEMIN DE FER  
Northern Pacific  
—ET—  
Manitoba.

La seule ligne qui fasse circuler tous les jours des chars

**Pullman - Dortoirs**

—ET DES—  
Chars - Refectoires,  
DE WINNIPEG AU SUD.

Billets directs vendus pour tous les points du Canada y compris la

Colombie-Britannique

et les Etats-Unis.

RACCORDLEMENT RÉGULIER A  
TOUTES LES GARES UNION.

Les bagages à destination d'endroit du Canada sont consignés directement, faisant ainsi éviter le trouble et les douanes.

On obtient des billets pour la traversée de l'Océan et des cabines pour l'Angleterre et toute l'Europe.

Toutes les principales et meilleures lignes de vapeurs sont représentées.

DES BILLETS D'EXCURSION A LA  
COTE DU PACIFIQUE.

BOONS POUR SIX MOIS ET RETOUR.

Sont aussi vendus.

Pour plus amples informations, adressez-vous ou écrivez aux agents de la compagnie.

H. J. BELCH.

Agent des billets de la cité, 285 rue Principale, Winnipeg.

HERBERT SWINFORD,

Agent général, 457 rue Principale.

J. M. GRAHAM, Gérant général.

15 9 89. 4



**B. N. GHOQUETTE.**

MÉDECIN VÉTÉRINAIRE.

Bureau No. 39 Rue William

WINNIPEG.

Rémèdes vétérinaires de toutes sortes toujours en mains.

18. 89. 4.

**HOTEL GRAND CENTRAL**

Coin des rues Fort et Graham,  
Winnipeg, Manitoba.

Cette grande maison, toute meublée de neuf, est tenue avec tout le soin que puissent désirer les voyageurs.  
L'établissement n'est qu'à quelques pas de la gare du "Northern Pacific."

PRIX :—\$1.00 PAR JOUR.

ARTHUR SYLVAIN,

Jan 1-9-89

Propriétaire

**A. Carruthers,**

TANNEUR ET MARCHAND

de peaux laines etc. Bureau  
et entrepot, No. 38 Rue Jemima,  
Winnipeg.

Le plus haut prix du marché sera payés aux cultivateurs qui voudront bien nous honorer de leur patronage.

15 10 6

**FEUILLETON.**

LES  
BIENFAITS DE L'ÉPARGNE.

CHAPITRE V.

PRÉSENT ET AVENIR.

Suite.

Pour vous consoler un peu, ma chère Louise, reprit le père Vincent, je dois vous faire remarquer que bien des ménages, disposant de ressources encore plus restreintes que les vôtres, parviennent à vivre et à remplir tous leurs engagements. D'ailleurs, Dieu n'abandonne jamais ceux qui travaillent et font des efforts pour élever honorablement leur famille.

J'ajouterais que M. Blanchard, tout en profitant de votre hospitalité pleine d'affection, et en ne se livrant plus à une occupation permanente, compte exécuter des petits travaux d'écritures ou d'autre nature, afin de réaliser quelques profits.

très minimes, il est vrai, mais qui seront toujours les bienvenus. Il tient beaucoup à s'occuper ainsi et même à se rendre utile, soit dans la maison, pour vous éviter parfois un peu de fatigue, soit encore pour livrer l'ouvrage terminé sans perdre de temps. Comme vous le voyez, le digne homme veut essayer d'alléger la charge que vous vous êtes imposée pour lui.

Charles et Louise, tout en acceptant les efforts généreux de leur père, se promirent de veiller avec soin à ce qu'ils fussent toujours modérés.

Après un moment de silence, M. Vincent continua ainsi :

Ce n'est pas encore tout, mes chers enfants : les besoins que vous avez énumérés ne sont pas les seuls auxquels vous ayez à pourvoir. Nous n'avons jusqu'ici parlé que du présent, c'est-à-dire des nécessités de chaque jour ; mais il faut porter votre pensée plus loin, et il est indispensable que vous trouviez le moyen de faire des économies pour plus tard.

Des économies ! interrompit Louise ; mais vous n'y pensez pas ! Comment voulez-vous les réaliser, et quelle autre dépense avons-nous donc encore à supporter ?

La plus utile de toutes, mes amis, celle qui aura pour effet de soutenir votre énergie et votre courage dans les jours d'épreuve, de maintenir l'espérance au fond de votre cœur, et qui assurera pour toujours votre repos et votre tranquillité : je veux parler de l'épargne accomplie pendant les années des forces et du travail, pour garantir l'avenir, pour mettre la vieillesse à l'abri de la misère.

Grâce à elle, vous n'aurez pas la crainte de tomber à la charge de vos enfants et la douleur de vous voir peut-être repoussés par eux ; car tous les enfants ne sont pas comme vous, et quelques-uns, fils dénaturés, se dérobent aux devoirs qui vous semblent si doux, ou ne

craignent pas de reprocher à leur père et à leur mère l'asile et le pain qu'ils sont contraints de leur donner.

Oui, mes amis, continua le père Vincent en s'animant, je voudrais vous éviter ces hontes et ces douleurs ; je voudrais que vous ne connussiez jamais ces heures de découragement pendant lesquelles un père de famille, déjà brisé par une vie d'épreuves et de sacrifices, n'a plus qu'un désir, celui de mourir afin de ne pas mendier, ni devenir un fardeau pour ceux qui le méconnaissent.

Dans ce but vous ne devez pas vous contenter de votre cotisation pour la société de secours mutuels, qui n'entend guère son action au delà de la maladie : il faut mettre spécialement de côté pour l'avenir un morceau de pain qui vous permettra, quand l'heure du repos aura sonné, de rester indépendant et de jouir d'une vie calme et assurée. C'est pour que vous le possédiez un jour, ce pain de la vieillesse, que je veux trouver une réserve sur le salaire de votre travail.

Vous avez raison, père Vincent, s'écria Charles avec conviction. Je suis encore jeune, et cependant, bien des fois déjà, j'ai ressenti une crainte vague en pensant à la situation pleine d'incertitude que nous avons devant nous, mais, comme je voyait pas de remède, je me suis dit : "Bah ! nous avons le temps d'y penser."

Vos réflexions sont donc très justes ; mais où peuvent-elles nous mener ? Il faut des ressources pour réaliser des économies ; or vous venez de nous aider à dresser notre budget, et dix fois vous nous avez arrêtés dans nos entraînements, pour nous ramener aux chiffres exacts, que votre expérience vous faisait reconnaître comme représentant la limite dans laquelle il fallait savoir se renfermer. Nous avons l'intention de suivre scrupuleusement cette règle, afin de pou-

voir élever notre famille et faire honneur à nos engagements ; mais, vous le savez, nos dépenses absorbent nos recettes : nous sommes donc loin de pouvoir mettre suffisamment en réserve pour songer à la vieillesse, et le mieux dès lors serait peut être de jouir du présent sans penser au delà.

Mon cher Charles, je vous en prie, ne vous découragez pas trop vite, et rejetez cette insouciance factice, qui ne vous procurerait pas un bonheur réel, et serait certainement suivie d'un terrible réveil. Poursuivons, au contraire, l'étude de notre problème.

Voyons, il s'agit de trouver les moyens de vivre lorsque les forces vous abandonneront. Eh bien ! avant tout, dites-moi combien il vous faudrait avoir pour subvenir à vos besoins.

Monieur Vincent, nous ne sommes pas ambitieux : vous connaissez les projets de simples ouvriers comme nous, et je suis certain que ma bonne Louise partagera mon modeste désir : nous serions heureux s'il nous était possible d'avoir au jour du repos, 1,000 ou 1,200 francs par an pour notre ménage. Ce ne serait pas la fortune, pas même l'aisance : mais nous aurions au moins le pain garanti, c'est-à-dire l'indépendance conservée, comme vous l'avez dit.

Avec ce petit revenu, nous pourrions vivre auprès de l'un de nos enfants, et non seulement nous apporterions l'équivalent de nos dépenses, mais, libres de toute préoccupation, nous lui rendrions ces mille petits services qui doublent de valeur, lorsqu'ils n'ont d'autre source que le cœur et l'affection.

Oui, murmura Louise, cela serait bien beau ; mais, hélas ! mon bon monsieur Vincent, Charles vous l'a dit, pour atteindre un tel but, il faudrait économiser un gros capital, et malheureusement il ne nous sera pas possible d'y parvenir ; alors que

faire, sinon se résigner et prier Dieu ?

Cela ne suffit pas, mon enfant ; Dieu a dit à l'homme : "Aide-toi, le Ciel t'aidera." Il faut donc, avant tout, se rendre compte de l'effort qu'il est nécessaire d'accomplir ; puis, si la lutte est possible, on redresse fièrement la tête et l'on s'arme de courage.

Voyons alors, mes chers amis, ce que vous pouvez faire ; si peu que ce soit, vous avez peut être à votre portée une source féconde qu'il ne faut pas négliger.

## CHAPITRE VI.

### LES GRANDS CONSEILS DU PÈRE VINCENT.

Le lendemain, le petit comité était réuni de nouveau, pour examiner d'une manière définitive les moyens que l'ouvrier peut employer pour mettre sûrement sa vieillesse à l'abri de la misère.

Les dernières paroles prononcées la veille par le père Vincent avaient fait naître l'espérance dans le cœur de Louise et de Charles. Toutefois ils craignaient de s'être laissé trop vite bercer par un rêve chimérique ; mais ils furent promptement rassurés.

Je dois vous dire tout d'abord, pour vous donner du courage, commença le père Vincent, qu'il est facile, dans la plus modeste position, de se créer des ressources suffisantes pour garantir l'avenir. Vous allez en juger.

Prenons une économie très minime, quelques centimes par jour, soit deux sous prélevés sur votre salaire, Charles, et un sou sur celui de Louise ; pouvez-vous faire cette épargne d'une manière assez régulière ?

Certainement, et nous ne vivrons pas mal avec 4 fr. 90, qu'avec cinq francs ; un journal de moins de temps en temps, un peu plus d'attention pour le tabac, le verre

de vin blanc supprimé le matin, je ne m'en porterai que mieux, et voilà mes dix centimes gagnés sans peine et sans fatigue. Quant à Louise, cinq centimes seulement, c'est encore plus facile.

Mais que pouvez vous faire avec ces pauvres sous ? Est-ce qu'ils renferment une mine d'or, par exemple ?

Vous riez, Charles, la somme vous paraît dérisoire et incapable de produire rien de sérieux ; eh bien ! si elle ne renferme pas une mine d'or, comme vous dites, elle suffit et amplement pour garantir un avenir.

Charles et Louise restèrent tout ébahis en écoutant ces paroles, et le père Vincent fut obligé de les répéter pour convaincre ses jeunes auditeurs qu'ils avaient bien compris.

*A continuer.*

## Pour un Large Assortiment de CHAUSSURES

Venez à la maison de Chicago, (Chicago House) 548 Rue Principale  
WINNIPEG.

**Toutes les marchandises sont nouvelles et viennent d'être recues.**

Pas de vieilles marchandises. Mitaines, mocassins, claques pardessus, une grande variété.

Le tout au plus bas prix du marché.

**Veillez nous faire une visite.**

**E. M. WADDELL.**

15 1189 3

**C. A. GAREAU,**

## Marchand Tailleur et Hardes Faites.

**Nouvelles Marchandises d'Automne et d'Hiver.**

Le plus bel assortiment de Winnipeg, tel qu'étoffe à pardessus, tweed à habillements, tweed à pantalons, et de meilleur qualité de serge noire.

**HABILLEMENTS** tout fait en tweed, serge noire de tous prix. Pantalons en tweed ou serge noire de toutes grandeurs à des prix très bas. Un assortiment des plus complets de corps et calçons qui seront vendus à sacrifices.

**CASQUE**, en silk ou en moutons de perce, etc., etc. à des prix très bas.

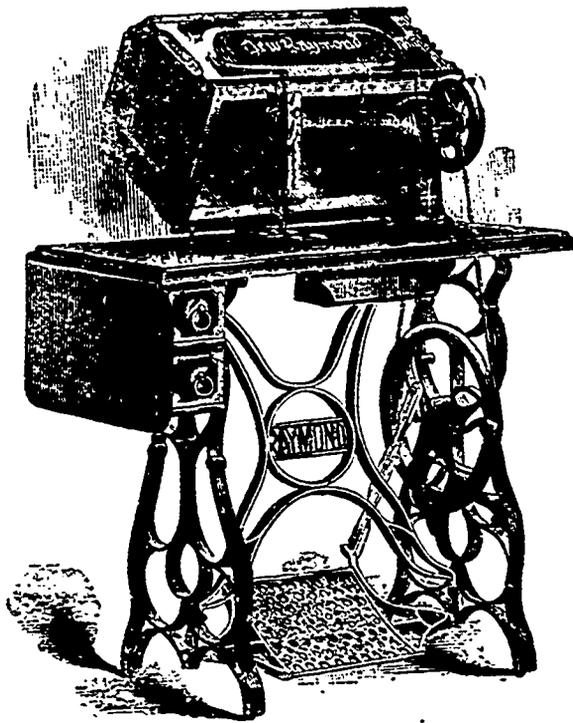
**LIGNE** spéciale de pardessus pour enfants de 7 à 15 ans que je vendrais à grand sacrifices.

**Une visite est respectueusement sollicitée.**

**C. A. GAREAU,**

## Marchand tailleur et Hardes faites.

**A l'enseigne des ciseaux d'or, No. 326 rue Principale, bloc Hargrave, Winnipeg.**



— L E —

# VRAI PIANO HEINTZMAN

VENDU A TERMES FACILES.

SALLE DE VENTE No. 271, RUE PRINCIPALE, WINNIPEG,

AU SUD DE LA GARE DU "NORTHERN PACIFIC."

— x —

## MACHINES A COUDRE

"Domestic" et "Raymond."

JAS. HADDOCK & CO.

~ 271 ~

Rue Principale,

Winnipeg, Manitoba.